

埃及的聖瑪利亞生平

耶路撒冷宗主教聖索弗羅尼 著



長老看見，
聖瑪利亞在祈禱時
騰空而起。

俄羅斯東正教會香港聖彼得聖保羅教堂



俄羅斯東正教會香港聖彼得聖保羅教堂

譯者：瑪喀里·王

插圖：阿納斯塔西婭·克拉耶娃

ISBN 978-988-17626-2-7

根據教會的禮規，在大齋期第四週週四的向晨課上應該舉行特別的禮儀。這一禮儀被稱為「瑪利肅立」（根據形成的傳統，這一禮儀在週三晚間舉行）。在這一禮儀中，會誦讀克里特的聖安德列的整部懺悔大聖頌典以及埃及的聖瑪麗的傳記。我們如今向親愛的讀者呈現聖瑪麗的完整傳記。本傳記可以在禮儀時於講道臺上誦讀，也可以由虔敬的平信徒在家自己誦讀。本書配有精美的插圖。

埃及的聖瑪麗的生平

耶路撒冷牧首聖索弗羅尼 著

「隱藏君王的秘密固然是好，但對上帝的工程，卻應該隆重地宣示和公認。」（多俾亞傳12:7）總領天使辣法耳神奇地治癒了多俾亞瞎了的眼睛時，這樣對多俾亞說。其實，不保守君王的隱秘是危險而可怕的，但是，對上帝的工程沉默不語，為人靈而言，卻是極大的損失。我擔心因沉默而使上帝的工程隱而不露，因此準備撰寫埃及的聖瑪麗的生平。想到臨於那個將上帝所賞賜的塔冷通埋在地裏的僕人的懲罰（瑪25:18-25），我就一定要將所傳給我的神聖記述傳下去。但願人們不要以為我竟然膽敢撰寫謊言，或是對此偉大奇事心存懷疑。但願我絕不要在神聖的事物上說謊！如果有人讀了這一記述後，不相信它的真實性，願主可憐他們。由於人性的軟弱，他們認為聖人們所做的這些奇事是不可能做到的。現在，我們必須開始講述這一最令人驚奇的故事，它就發生在我們這一代人中。

聖
瑪
麗



埃
及
的



在巴勒斯坦的一座修道院裏，有一位長老，他是一位度著聖潔的生活、言談聖善的司祭。從孩提時代起，就被人按修道的方式及習俗養育長大。這位長老名叫佐西瑪。在他所度過的整個修行生涯裏，他在每一件事上都堅持遵守由他的導師所傳給他的有關靈性工作的規章。在努力使自己的肉身服從於聖靈的意志的過程中，他還自己增加了大量功修。對他所追求的目標，他沒有失敗過。他的靈修生活享譽盛名，許多人從鄰近的修道院，甚至從偏遠的地方，前來向他求教。在这一切過程中，他從未中止過對聖經的鑽研。無論是休息、站立、工作或是進食（如果他所咀嚼的少量東西可

以被稱為食物的話），他都毫不中斷地抱持著一個簡單的目標：一直歌頌上帝，實踐聖經的教導。

佐西瑪曾講述了他是如何被人從母親懷中帶走而交給修道院的，他在修道院裏度過了她的修行生涯，直到五十三歲。在這之後，他開始受到一種思想的困擾：他在凡事上都已成全，不再需要由別人那裏接受教導了。他在心裏自言自語說：「在這世上，還會有一位修士能成為我的榜樣，給我顯示一種我尚未完成的修行嗎？在曠野裏還能找到一個超越我的人嗎？」這位長老正這樣想著的時候，突然一位天使顯現給他說：「佐西瑪，你已英勇地進行了奮戰，直到現在，你已在人的能力範圍之內，英勇地努力修行。但是，沒有一個人達致成全。在你之前，有一位不知名者，她的修行奮戰比你所完成的更偉大。為使你能知道有多少帶領人得救的其它道路，你要像著名的古聖祖亞巴郎那樣，離開你的本鄉，前往約旦河邊的修道院那裏去。」

佐西瑪按他所說的做了，離開了自幼生活於其中的修道院，前往約旦河那裏。最後，他終於抵達了上帝派他去的那個修道團體。他敲開修道院的大門，告訴守門的修士他是誰，守門的修士向院長通報了此事。佐西瑪獲得准許來到院長面前，他按慣常的修道方式行了跪拜禮，並誦唸了經文。院長看到他是個修士，就問：「弟兄，你從哪裏來，你為什麼要來到我們這些可憐的老人這裏呢？」佐西瑪回答說：「沒有必要談論我從何處來，神父，我到這裏來是為尋求屬靈的利益，因為我聽說了有關你擅於引領人靈到上帝那裏的大事。」「弟兄，」院長對他說，「惟有

上帝能醫治人靈的疾病。願祂將自己的屬神道路教導你和我們，並指引我們。感動你來我們這些可憐的老人這裏參訪的，是基督的愛，如果這就是你來此處的原因，那麼，你就與我們一起住下吧。願為了我們的得救而放棄自己生命的善牧，以聖靈的恩寵充滿我們眾人。」之後，佐西瑪向院長鞠躬致敬，請求院長為他祈禱，並祝福他。於是佐西瑪就在這座修道院裏住下了。

在那裏，他看到長老們都精於事功，又擅於默觀上帝，在聖神內愛火炎炎，為上主工作。他們不斷地歌唱讚美，整夜站著祈禱，手中不停地作著工，嘴裏則不停地誦唸聖詠。在他們中間從不會聽到一句閒話，他們不知道謀求暫時的利益，不為生活而掛慮。他們只有一個願望——在肉身內死去，猶如一具死屍。他們恆久不斷的食物就是上帝聖言，按他們對上帝的愛所許可的，只吃麵包和清水以維持他們的肉體所需。看到這一切，佐西瑪大受啟發，預備與擺在他面前的這一切奮戰。

許多日子過去了，所有基督徒的齋期、預備自己敬拜基督的屬神苦難及復活的日子鄰近了。修道院的大門一直鎖著，只有在團體裏的成員被派出去辦事時才會打開。那裏地處曠野，世上的人不但不會來參訪修道院，甚至根本不知道有這樣一些修士在那裏修行。修道院有一個規矩，上帝帶領佐西瑪到這裏來正是為此緣故。大齋期一開始，（在寬恕主日）司祭會舉行聖祭，眾人都領受基督的聖體聖血。禮儀之後，他們來到餐廳，吃少許齋飯。之後，大家齊集在聖堂裏，熱切地祈禱跪拜，長老們彼此親吻，請求

寬恕。每人都向院長行一叩拜禮，請他祝福，並為擺在他們前的戰爭而祈禱。

之後，修士打開修道院的大門，唱著「上主是我的光明，我的救援，我還畏懼何人？上主是我生命穩固的保障，我還害怕何人？」（詠27[26]:1）及這篇聖詠的其它詩節，離開修道院走向曠野，渡過約旦河。只有一兩位弟兄留在修道院裏，他們並不是留下看守修道院的財物，因為修道院根本就沒有什麼可搶的；他們留下是為仍能繼續在聖堂裏舉行聖祭。每個人都盡其所能或按其所需，按其肉身的需要隨身帶著路上的乾糧：一人帶些麵包，另一人帶些無花果，又一人帶些棗子或浸在水裏的小麥。一些人則什麼也不帶，只以破舊的衣服蔽體，以長在曠野的植物的果實裹腹。過了約旦河，他們衆人就遠遠地向不同的方向分開。這就是他們在這期間所過之生活、衆人都應遵守的法則——沒有人彼此交談，彼此之間也不知道他人是如何生活，如何守齋的。如果他們碰巧看到其他人，就會到其它的地方去，獨自生活，不斷向上帝歌唱，在固定的時間，吃少量的食物。

他們就這樣度過了整個大齋期，在基督復前的前一周，於聖枝主日返回修道院。每個人回來，只有他們自己的良心是他們在此期間辛勞奮鬥的見證，沒有人會問別人他是如何在曠野裏度過這段時間的。這是修道院的規矩。他們每個人在曠野裏，在奮鬥的審判者——上帝——臺前與自己鬥爭，不是為了取悅於人，也不是要在衆目睽睽之下守齋。因為凡是為人而作、想要贏得讚美與尊敬的事，不但為做的人毫無用處，有時候也是招致重大懲罰的原因。

佐西瑪也像衆人所做的那樣做了。他遠遠地走開，走進曠野深處，心裏暗暗希望能找到某位可能住在那裏、能夠令他的渴望得到滿足的聖父。他不知疲倦地走著，好像是要去某個地方。他就這樣走了二十天，到了第六時辰（中午十二點），他停了下來，轉向東方，開始詠唱第六時課經，誦唸慣常誦唸的經文。他每天都這樣在固定的時辰停下來，稍事休息，站著詠唱聖詠，跪著誦唸經文。就在他這樣舉目向天，詠唱聖詠的時候，突然，他看到在他所站立的小丘右邊有一個人影。一開始，他很困惑，以為自己看到了魔鬼的幻像，甚至開始感到恐懼起來。為保護自己，他劃了十字聖號，將所有恐懼驅走，他轉過身去，朝那方向注目觀看，確實看到有個身影正在朝南移動。那人赤身裸體，皮膚黝黑，彷彿是被炎炎烈日暴曬所致，頭髮像羊毛一樣的白，長得並不長，只到脖子下麵。佐西瑪為能看到一個人影而欣喜莫名，他跑過去追趕那人，那人則逃避他。**3**他緊追其後，當他追到能被對方聽到的距離時，就大喊道：「為何你要逃避一個老人，一個罪人呢？真上帝的奴僕，不管你是誰，因上帝之名，為了對上帝的愛——你生活在曠野正是為了祂——我求你等等我。」「為了上帝的緣故，求你寬恕我，但是，佐西瑪院長，我不能轉身面對你，讓你看到我的面貌。因為我是個婦人，赤身裸體，如你所見，我沒有遮蔽我身體羞恥的衣服。若你願意滿足罪婦的一個願望，把你的斗篷扔給我，這樣我能用它蔽體，就可以轉身請你祝福了。」佐西瑪感到很驚駭，因為他聽到那人稱呼他的名字。他意識到，此人若無屬靈的洞察力，是不可能還不知道他的任何事情的情況下



佐西瑪長老大喊：
為何你要逃避一個老
一個罪人呢？

這樣做的。佐西瑪立刻照她所說的做了，脫下他那又舊又破的斗篷扔給了她，並轉過了身去。那人拾起斗篷，披在了身上，這樣至少能遮蔽她的部份身軀。

之後，她轉向佐西瑪，說：「佐西瑪院長，你為什麼想要看一個罪婦呢？你從未在如此巨大的奮鬥中退縮過。你想要從我聽到或學到些什麼呢？」佐西瑪俯伏在地，請她祝福。她也同樣俯伏在佐西瑪前。他們兩人就這樣跪在地上，彼此要求對方祝福。只聽到兩人說著同樣話：「請祝福我。」過了很長的一段時間，那婦人對佐西瑪說：「佐西瑪院長，應該是你給我祝福並為我祈禱。司祭神品使你尊貴，你站立在祭臺前奉獻聖體奧跡已有許多年了。」這使佐西瑪陷入更大的畏懼之中。最後，他含著眼淚對她說：「母親，妳充滿聖靈，藉著妳生活的方式，很顯然，妳與上帝生活在一起，已死於世界。所賜予妳的恩寵是顯而易見的——因為妳稱呼我的名字，知道我是一位司祭，雖然在此之前，妳從未見過我。恩寵被人認出，並非是由於人所領受的神品，而是藉著聖領的恩賜，因此，請妳為了上帝的緣故祝福我，因為我需要妳的祈禱。」在佐西瑪長老的願望前，那婦人終於讓步了，於是她說道：「願關心世人的得救及其靈魂的上帝受讚頌。」佐西瑪答道：「阿們。」於是兩人都起身站立。那婦人問長老：「上帝之人，你為何到我這樣一個罪人這裏來？為何你想要見一個赤身裸體、毫無任何德行的婦人呢？儘管如此，我卻知道一件事——聖靈的恩寵及時帶你來為我舉行禮儀。神父，請告我，基督信徒現在是如何生活的？現在在位的是哪位君王？教會是如何受到指引的？」佐西瑪

說：「母親，因著妳的祈禱，基督賜予眾人持久的和平。求妳滿全一個老人不配的祈禱，請為整個世界，也為我這罪人祈禱，這樣，好使我在曠野裏的行走不致徒勞無益。」她回答說：「你是一位司祭，佐西瑪院長，要為我及眾人祈禱的正是你——因為這是你的召叫。但是，正如我們必須聽命順服，我要喜樂地做你所要我做的事。」說著這話，她轉向東方，舉目向天，伸出雙手，開始低聲祈禱起來。

人是無法聽明白斷斷續續的片言隻字的，因此，佐西瑪無法明白她在祈禱時所說的話。那時，他站著，用他自己的話說，他的心怦怦地跳著，兩眼注視著地上，一句話也不說。他發誓，呼求上帝作證，當他最終認為她的祈禱太長了時，他舉目看到她由地上升起了一肘的高度，正站在空中祈禱。當他看到這一情景，大為驚駭，遂僕倒在地上哭泣起來，反覆誦唸「求主憐憫」。當他俯伏在地上時，有一個念頭襲來：「這不是一個靈體嗎？也許她的祈禱是偽善的。」就在此時，那婦人轉過身來，將長老由地上扶起，說：「院長，有關於我的思想在誘惑你，令你困惑不已，那思想告訴你我是個靈體，我的祈禱是假裝的，是嗎？聖父，你要知道，儘管我受到聖洗奧秘的護衛，我只不過是個罪婦。我不是靈體，只是地上的塵土血肉而已。」她一邊說著這些話，一邊為護衛自己，在自己的前額、眼睛、嘴巴及胸前劃十字聖號，說：「願上帝由那惡者及其陰謀詭計中保護我們，因為牠們兇殘地與我們搏鬥。」

長老聽到並看到了這一切，就俯伏在地，抱著她的腳，含淚說：「因著基督我們的上帝的名，祂由童貞女所生，



長光看見，
聖瑪麗麗在祈禱時
騰空而起。



為了祂的緣故，妳衣不蔽體，為了祂的緣故，妳耗盡了妳的肉體，求妳不要由妳的僕人前隱藏起來，妳是誰，妳於什麼時候，怎樣進入這曠野？請告訴我這一切，好使上帝的工程能被人所知。在隱藏的智慧與隱秘的寶藏裏，有什麼利益？請告訴我這一切，我懇求妳。因為妳講述這些不是為了虛榮也不是為了自我表現，而是為了向我這不堪的罪人啟示真理。我信上帝，妳為祂而活，並且妳也事奉祂。我相信祂帶領我來到這曠野，好向我顯示祂為妳設的道路。我們是無法對抗上帝的計劃的。若讓妳和妳的生活為人所知不是上帝的旨意，祂就不會允許人見到妳，也不會賜我力氣經歷這一旅程，像我這樣的一個人，在先前決不敢離開我的修道小室。」

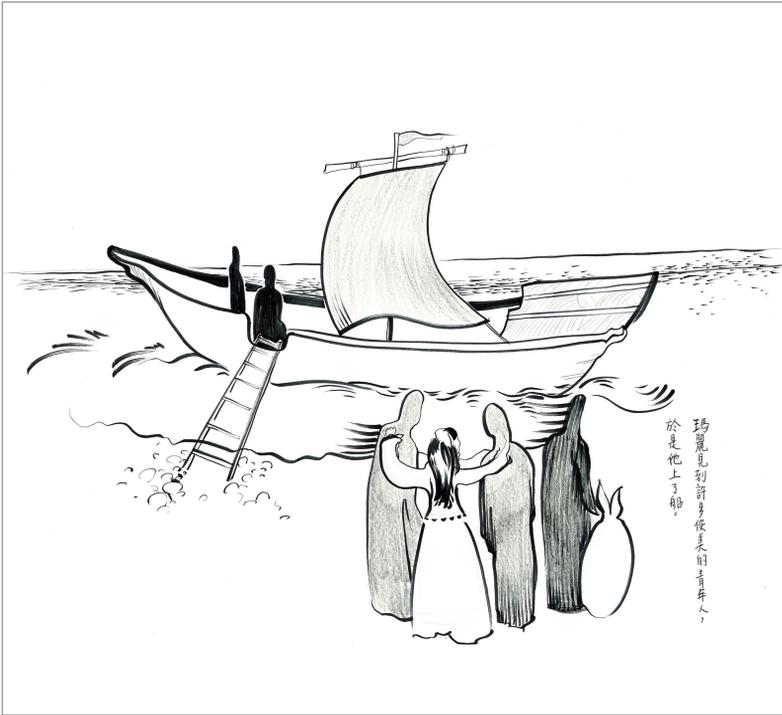
佐西瑪院長還說了很多，但婦人扶他起來，說：「院長，向你講述我可恥的生活，令我感到羞愧，為了上帝的緣故，請寬恕我。但是，正如你已看到的，我赤身裸體，同樣，我也要將我所做的一切赤露地擺在你前，好讓你知道我的靈魂所充滿的是怎樣的羞恥與淫穢。正如你所想的，我這樣做不是出於虛榮，因為像我這樣一個魔鬼的特選之器有什麼可驕傲的呢？但是，若我開始講述我的故事，你會遠離我，猶如躲避蛇蠍一般，因為你的兩耳不能容忍我所做所為的邪惡。但是，我仍要告訴你所有的一切，毫不隱瞞任何事，只求你先為我不斷地祈禱，好讓我在審判之日獲得憐憫。」長老哭泣了起來，婦人開始講述自己的故事。

「聖父，我出生於埃及。當我的父母還在世時，我十二歲時，我就拋棄了父母之愛，去了亞歷山大里亞。我在那裏

是如何喪失我的童貞，之後，我毫無節制貪得無厭地淫蕩度日，憶及這些，我都感到羞恥。更應只是簡短地講述這些事，這樣你就可以只知道我的情慾與我的放蕩。有十七年之久，請原諒我，我就像這樣生活著。我就像一團公然燃燒的淫蕩之火。這並不是為了謀利——在此，我說的純屬事實。經常當他們想給我錢時，我拒不接受。我這樣做，使得許多人能夠得到我，免費做那能帶給我愉悅的事。你不要以為我很富有，也不要以為我不收錢是為了這個原因。我以乞討為生，常以編麻繩過活，但是，我卻有著毫不知足的慾望與難以遏制的情慾，想要生活在污穢之中。對我而言，這就是生活。每一種對本性的濫用，我都視之為生活。我就是這樣生活的。後來，有一個夏天，我看到有一大群利比亞人和埃及人向大海的方向奔走。我問他們中的一個人，『這些人急速跑往何處？』他回答說：『他們都要去耶路撒冷，參加幾天後要舉行的舉揚尊貴及施生命十字聖架的慶典。』我對他說：『如果我想去的話，他們會帶我同他們一起去嗎？』『如果妳有錢支付旅途及膳食費用，沒有人會阻止你。』我對他說：『說實話，我沒錢，也沒有食物。但我要與他們一起去，我要出國。他們會養活我的，無論他們是否想要如此。我有肉體——他們可以得到，以支付旅途的費用。』我突然充滿了想要去的慾望，院長，想要擁有更多可以滿足我的情慾的愛人。我告訴你，佐西瑪院長，不要強迫我將我的醜事告訴你。上帝作證，我擔心我的話會玷污你和空氣。」

佐西瑪一邊哭，一邊回答她說：「請繼續說，母親，為了上帝的緣故，請說，不要中斷如此有教益的故事的思緒。」

於是，她重新開始敘述她的故事，繼續說：「那年青人聽到我的這些無恥言語，哈哈大笑，就走了。而我則丟下我的紡綫車，朝著大海，沿著每個人都行路的方向跑去，我看到一些年青人站在海岸邊，大約有十幾個人，他們充滿活力，行動謹慎，我確定他們會按我的意圖做的（他們中的一些人似乎在等更多的旅伴，而另一些人已向岸邊走去）。我像往常一樣，不知羞恥地混入人群，說：『請帶我和你們一起去你們要去的地方吧；你們會發現我不是個多餘的人。』」我還說了更多引人哄堂大笑的話。他們看到我情願不知廉恥，遂欣然帶我上船。他們等待的那些人也來了，我們立刻起航。我要如何給你講述在這之後發生了些什麼事呢？有誰的唇舌能夠講述這些呢？又有誰的耳朵能聆聽在航行過程中船上所發生的一切事呢？我頻繁地與那些可憐的青人做這一切事，甚至違背他們自己的意願。沒有什麼提到過的或是未提到過的腐化墮落是不能教給他們的。院長，我很奇怪，當我將如此眾多的靈魂陷入我的羅網時，大海怎能容忍我的淫蕩，大地怎麼不裂開，地獄怎麼不活活將我吞下？我想上帝是在尋求我的悔改。因為祂不願罪人死亡，卻寬宏地等待他回頭歸向祂。最後，我們到了耶路撒冷。在慶節到來前，我在城市了住了幾天，我仍過著同樣的生活，也許甚至更糟。我並不以我在海上所引誘、幫我來到耶路撒冷的年青人為滿足；我還誘惑了許多其他人——城裏的居民和外來人士。舉揚十字聖架慶節的一大早，我仍四處奔走——獵捕青年人。天亮時，我看到每個人都快速前往教堂，於是，我也和其他人一走跑去。舉揚十字聖架的時候到了，人群擁擠著

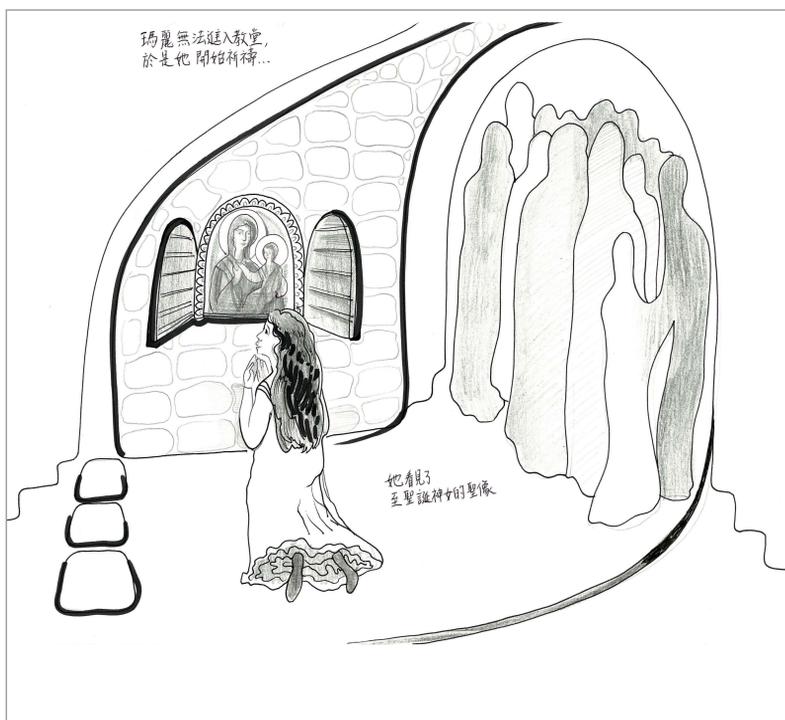


通過教堂大門，我也想在人群中分開一條路好進入教堂。

「最後，我費盡力氣終於快要擠到教堂的入口處，施予生命的十字聖木就在教堂裏向民衆展示。當我踏上眾人都通過的臺階時，某種力量阻止我進入教堂。那時，我被人群推到一邊，發現自己獨自站在教堂的走廊裏。我以為這事發生是因為我身為女人力氣衰弱的緣故，我再一次開始進入人群，用手分開道路，想要擠進去。但是，我的努力都是徒然的。我的腳再次踏上臺階，其他人正從臺階上毫無阻礙地進入教堂。似乎惟有我被阻止不能進入教堂。好像有一隊士兵站在那裏不讓我進去。我再一次被同一種

強大的能力阻擋在外，我又再一次站在教堂的走廊裏。我反覆嘗試了三四次，最後，我精疲力盡，再也沒有力氣推擠，因此，我走到一邊，站在走廊的角落裏。只有花了九牛二虎之力後，我才漸漸地領悟過來，我開始明白為何我被阻止不能進去瞻仰施予生命的十字架的原因了。救恩的話語溫柔地觸動了我心靈的眼目，它啟示我，正是我不潔的生活禁止我進去。我開始哭泣哀號起來，用手捶自己的胸口，從我的內心深處發出歎息。」

「於是我站在那裏哭泣，我看到在我之上有一幅至聖上帝之母的聖像。我目不轉睛地看著聖母說：『聖母，上帝之母，妳在肉身內誕生了上帝聖言，我知道，我確實清楚地知道，永貞者，妳的身體與靈魂都保持純潔，像我這樣一個不潔而又腐化墮落的人，仰望妳的聖像不會受人的尊重與讚美。在妳的童貞潔德之前，我理應感到可憎可厭。但是，我聽說，由妳所生的上帝成為人就是為了召叫罪人悔改。求妳幫助我，因為我沒有其他的援助。求妳命令教堂的入口為我開啟。求妳許我瞻仰可敬的十字聖木，由妳所生者在肉身內在其上受難，為了罪人的救贖，為了像我這樣的一個不配的人，祂在上面傾流祂的聖血。求妳在妳的聖子前成為我信實的見證，我決不會再次以邪淫不潔玷污我的身體，當我瞻仰到十字聖木時，我就要棄絕世界及其誘惑，我要去妳引領我去的地方。』我這樣祈禱了，彷彿在堅定的信仰中獲得了某種希望，感到對上帝之母的仁慈的抱有信心，我離開我站立祈禱的地方，再次前去與擁擠進入聖殿的民眾一起進去。這次沒有人阻止我，也沒有人擋住不讓我進入教堂。我戰戰兢兢，幾乎神志失常。



「我到達了先前不能到達的教堂大門口，彷彿先前阻擋我的同一力量在為我開道，現在我毫無困難地進入教堂，發現自己在聖地內。於是，我親眼看到了施生命的十字架。我還看到了上帝的奧跡，主是如何接納懺悔的。我僕倒在地，朝拜神聖的大地，戰戰兢兢地親吻大地。我走出教堂，來到應許成為我的保護的聖母那裏，去了我發下誓願的地方。我跪在上帝的童貞之母前，以這些話語對她說：『親愛的聖母，妳向我顯示了妳對世人的大愛。榮耀歸於上帝，祂通過妳接納了罪人們的懺悔。我這樣一個罪大惡極的人，還能想起並說些什麼呢？聖母，是我按照妳所做的見證來滿全我

的誓願的時候了。現在，求妳親手引領我行走悔改的道路上吧！」說完這些話，我聽到從上而來的一個聲音說：『如果妳渡過約但河，就會找到榮耀的安息。』聽到這聲音，我相信它是對我說的，我向上帝之母高呼道：『聖母，聖母，求妳不要拋棄我！』說了這些話之後，我就離開了教堂的走廊，開始了我的旅程。

「當我離開教堂時，一個陌生人看到了我，給了我三塊錢，說：『姐妹，請帶上這些。』我拿了這錢，買了三個餅，在旅途中隨身帶著它們，猶如蒙受祝福的禮物一般。我問賣餅給我的人：『到約但河的路怎麼走？』他指給我通往那條路去的城門。我往前奔跑，經過城門，在我的旅途中，我仍一直在哭泣。我向遇到的人問路，在那一天的其餘時間裏，我一直都在行路（我想我是在白天第九時辰瞻仰十字聖架的），終於在日落時分來到座落在約但河邊的洗者聖若翰堂。我在教堂裏做了祈禱，之後，我下到約但河裏，用約但河聖水洗臉洗手。我在前驅聖若翰堂裏領受了神聖而施生命的聖體聖血，吃了半塊我所帶的餅。之後，我喝了一些約但河水，躺在地上過了一夜。早晨，我找了一艘小船，渡到河對岸。我再次向我們的聖母祈禱，求她引導我到她想要帶我去的地方。之後，我發現自己在這一曠野裏，自那以後，直到今天，我都遠離眾人，與人們保持很遠的距離，遠離每一個人。我生活在這裏，與我的上帝住在一起，祂拯救所有由懦弱與風暴中歸向祂的人。」

佐西瑪問她：「從妳開始生活於這一曠野至今已過去了多少年？」她回答說：「我想，從我離開聖城至今，已過去

了四十七年。」佐西瑪問道：「妳以什麼為食？」婦人回答說：「當我渡過約但河時，我有兩個半餅。它們很快就乾了，變得像石頭一樣地堅硬。我一點一點地吃，終於在幾年後把它們全部吃了。」佐西瑪問：「妳住在這裏這麼多年，難道沒有生病，面對如此徹底的改變，難道妳沒有受過任何苦嗎？」婦人回答說：「佐西瑪，你提醒了我那些我不敢談論的事。因為當我回想起我所克服的所有危險，以及所有困擾我的惡念時，我害怕它們會再一次佔據我。」佐西瑪說：「不要對我隱藏任何事；請告訴我，不要隱瞞任何事。」

她對他說：「相信我，院長，我來到這曠野，與野獸——瘋狂的渴望與情欲——作戰了十七年。當我想要吃東西時，我曾開始為魚肉而懊悔，我在埃及有那麼多魚肉可吃。我也為沒有我所深愛的酒喝而後悔，因為當我生活在世界上時，我喝了許多酒，而在這裏我甚至連水也喝不到。我曾因口渴而焦灼難忍，如被火燒。想要唱淫蕩歌曲的瘋狂渴望也進到我內，使我大為顛倒混亂，它慢慢地使我想要歌唱我所學會過的撒殫歌曲。當這些欲念臨于我時，我就捶胸，以我進入曠野時許過的誓願提醒自己。我事物思想回到了接納了我的上帝之母的聖像前，我在祈禱中向聖母呼號。我祈求她將那些使我可憐的靈魂屈服的思想驅走。經過長時間的哭泣與捶胸之後，最後，我看到一道光好像從四面八方照耀著我。經過狂風暴雨之後，持久的寧靜降臨了。

「院長，我要如何向你述說那將我再次推向肉欲的思想呢？一團火在我可憐的心裏燃燒，彷彿要將我徹底燒成灰燼，要在我內激起再次投入別人懷抱的渴望。這一欲望一臨

於我，我就將自己摔倒在地上，以我的眼淚滴濕大地，我彷彿看到我的見證人在我面前，因我的背命，他顯現給我，似乎預示著罪罰的來臨。直到一道寧靜甜蜜之光降下光照我，將佔據我的思想驅走，我才從地上起來（有時，我就這樣俯伏一天一夜）。但是，我總是將我理智的雙眼轉向我的女保護人，求她繼續幫助在曠野的波濤中快速下沉的這個人。我總是以她為我的援助者及收納我的懺悔者。我就這樣在持續的危險中生活了十七年。從那時直到如今，上帝之母在一切事上幫助我，好像是親手引領我一般。」

佐西瑪問道：「妳怎能不需要食物與衣服呢？」她回答道：「當我吃完我所帶來的餅之後，我曾談到這些餅，十七之久，我以青草以及凡能在曠野裏找到的東西為食。我所穿的衣服在我渡約旦河時被撕破了，後來都穿壞了。我備受嚴寒酷暑。有些時候，太陽炙烤著我，而其它時候，我則在冰雪中顫抖。我常常僕倒在地，毫無氣息、一動不動地躺著。我與衆多痛苦及可怕的誘惑鬥爭。但是，從那時起直到如今，上帝的大能以許多方式引導我有罪的靈魂與卑微的身體。只要我想起我們的主拯救我出離的邪惡，我就有了希望得救的不朽食物。我以全能的上帝聖言——萬有之主——為食為衣。因為人生活不只靠餅。那些被剝去了罪惡的衣服的人沒有底身之處，將自己隱藏在磐石的縫隙之中。」

聽到她引用了聖經上梅瑟和約伯的話，佐西瑪遂問她：「難道妳還誦唸聖詠和其它經書嗎？」聽到這話，她笑了，對長老說：「請相信我，自我渡過約但河以來，除了今天看到你外，我沒有見過人的面。自我進入這片曠野以來，我也

沒有見過一隻野獸或是一個活物。我從未由書本學習過。也從未聽任何人詠唱或誦唸書籍。但是上帝聖言是生動活潑的，祂親自教人知識。這就是我故事的結尾。但是，正如我在一開始就請求你的那樣，現在我仍因降生成人的上帝聖言的緣故求你，請為這樣的一個罪人祈求上主。」

她就這樣結束了自己的故事，俯伏在佐西瑪面前。長老含著眼淚高呼：「讚頌歸於上帝，祂創造了無限偉大、神奇、榮耀而又神妙之事。讚頌歸於上帝，祂給我顯示了祂是如何賞報那些敬畏祂的人的。的確，上主，你不捨棄尋求你的人！」婦人不許長老俯伏在她面前，說：「神聖之父，我求你，為了耶穌基督，我們的上帝及救主的緣故，在上帝將我由此世提走之前，不要把你所聽到的告訴任何人。現在請你平安地離去吧，明年你要再來看我，如果上帝以自己偉大的仁慈保守我的話，我也會見到你。但是，為了上帝的緣故，請按我所請求於你地去做。明年大齋期間，你不要按修院的慣例渡過約旦河。」聽到她知道修院的規章，佐西瑪很驚奇，他只能說：「願光榮歸於上帝，祂賜予那些熱愛祂的人偉大的恩賜。」她繼續說道：「院長，你要留在修院裏。即使你想要離開，也無法這樣做。在奧秘的晚餐的聖日日落時分，你要為我帶一些基督施生命的聖體聖血，存放在一個相稱於存放它們聖器內帶來。你要在四下無人居住之地的約旦河邊等我，我好前來領受施予生命的聖體聖血。因為自從我在渡約旦河之前在前驅聖若望堂裏領聖體血以來，我至今尚未走近過至聖奧秘。我以無法抑制的愛渴望領受聖體血，為此我懇求你能滿全我的願望，在我們的主使自己的門徒吃

祂的神聖晚餐的那天，給我帶來施予生命的奧跡。你要把你所住的地方告訴修院院長若望。你要照看自己及你的弟兄，因為有許多需要改正之處。只是不要現在就說這些，只有當上帝引導你時再說。請為我祈禱！」說完這些話，她就消失在曠野的深處。佐西瑪跪伏在地，向她站立過的地方俯首，光榮感謝上帝。在曠野各處漫遊之後，他在所有弟兄返回的那日回到修道院。

整整一年，他都不對他人講論此事，不敢將他所看到的告訴任何人。他自己則祈求上帝再次將他所想望的那張臉顯示給他。他自己備受煎熬，焦慮萬分，自己設想著一年有多長，假如可能，他真希望一年能被縮短成一天。終於到了大齋期第一主日，所有人唸完慣常的祈禱經文，唱著聖詠，都離開修院到曠野裏去了。只有佐西瑪因病留了下來——他因發燒而臥病在牀。那時，他就想起了聖人對他說過：「即使你想要離開，也無法這樣做。」

許多天過去了，他的病終於痊癒了，他留在修道院裏。當修士們返回後，在奧秘晚餐的那天黎明，他按那婦人所囑咐地做了。他在一個小聖爵內放了一些至潔的聖體聖血，並在一個小籃子裏放了些吉斯（一種食物）、椰棗和在水裏浸泡過的扁豆，離開修院前往曠野。他來到約旦河邊，坐在那裏等聖人來。他等了很久，開始懷疑起來，他舉目向天，開始祈禱說：「上主，求你賞賜我看到你曾允許我看到的。不要因我罪惡的重負，讓我徒勞地離去。」就在那時，另一個念頭浮上他的心頭：「如果她來會怎樣呢？這裏沒有船，她要如何渡過約旦河到我這個如此不配的人這裏來呢？」



正當他這樣思量時，他看到那位神聖的婦人出現了，就站在河對岸。佐西瑪歡喜地站起身來，光榮感謝上帝。她無法渡過約旦河的想法再次襲來。他看到她在約旦河水上畫了十字聖號（按他後來所說，那天晚上月光明亮），立刻就踏在水上，開始由水面上朝他走過河來。**7**當他想要俯伏下跪時，她一邊在水上走，一邊喊道：「院長，你在做什麼，你是一位司祭，且帶著至聖奧秘。」他聽從了她的話，她一到河岸邊，就對長老說：「神父，請你祝福，請你祝福我！」佐西瑪戰戰兢兢地回答她，因為當他看到這一神跡，一種困惑的狀態臨於他：「上帝真地沒有說謊，祂曾應許，若我們淨化



在紀念更秘晚餐的那日，
聖瑪麗麗領受了聖體血。

自己，我們就會像他一樣。基督，我們的上帝，願光榮歸於你，你藉你的這位僕人向我顯示我離成全還有多遠。」婦人要他誦唸信經和主禱文。他就開始誦唸，婦人唸完經文，按當時的習慣，給他行了平安的親吻禮。她領聖體血之後，向天舉起自己的手，滿眼淚水地嘆息道：「上主，現在可照你的話，放你的僕人平安離去；因為我親眼看到了你的救恩。」

之後，婦人對長老說：「院長，求你寬恕，我求你滿全我的另一個願望。現在你要回修道院去，願上帝的恩寵引導你，明年請再次到我第一次遇到你的那地方，為了上帝的緣故，請你前來，因為你要再次見到我，因這是上帝的聖意。」長老對她說：「從今日起，我想要跟隨妳，好能一直看到妳的聖顏。現在求妳成全一個老人唯一的願望，請妳吃一些我給妳帶來的食物吧。」他將籃子給她看，而她用指尖碰了碰扁豆，吃了三顆，說聖靈守護未受污染的靈魂。之後，她說：「為了上帝的緣故，請你祈禱，請為我祈禱，請紀念一個可憐的人。」佐西瑪抓住聖人的腳，求她為教會、為國家、並為他自己祈禱後，含著眼淚讓她離去，他一邊歎息憂傷，一邊離開，因為他無望戰勝不可戰勝者。她再次在約旦河上畫十字聖號，像先前那樣，徒步從水面上過河。長老懷著喜樂與敬畏之情回去了，他自責沒有問聖人的名字。但他已經決定明年要問她的名字。

又過了一年，他再次來到曠野，到了同一個地方，但卻沒有看到任何人的蹤影。佐西瑪像先前那樣舉目向天，祈禱說：「主啊，求你給我指示你隱藏在曠野裏的純潔寶藏。」

我向你祈禱，求你給我們指示世界不配擁有的在肉身內的天使。」那時，佐西瑪看到在河對岸聖人的臉朝向初升的旭日，躺在地上死了。她的雙手照習俗那樣地交叉著，她的臉朝向東方。佐西瑪跑過去，以淚水滴濕聖人的腳，親吻它們，他不敢碰聖人身體的其它部位。他哭了很長的時間，之後，他吟詠指定的聖詠，誦唸殯葬經文。他自己思量說：「我要埋葬一位聖人的遺體嗎？這相反她的意願嗎？」那時，他看到在聖人頭邊的地上寫著一些字：「佐西瑪院長，請將卑微的瑪利亞的遺體埋在這地方。讓塵土歸於塵土，請為我向主祈禱，我於埃及人的費茂丁月（羅馬人稱之為四月）的第一天，亦即我們的主受難節的當天晚上，在領受了基督的聖體聖血之後離開此世。」長老讀了這些話，因為得知聖人的名字而高興。他還知道了，當她在約旦河邊領受了至聖聖體後，立即就被帶到她離世的地方。佐西瑪用了二十天的時間才到達那裏，瑪利亞顯然只用了一個時辰的時間就到了，並立刻就將自己的靈魂交付給了上帝。

於是，佐西瑪思量道：「是按她的希望做事的時候了。但我手頭什麼也沒有，如何挖墳墓呢？」那時，他看到附近有塊行人丟棄在曠野裏的木頭，就拾起它來，開始掘地。但是地又硬又乾，長老的努力並沒有什麼效果。他越來越累，汗流浹背，長歎一聲。他舉目觀看，見一頭巨大的獅子站在靠近聖人遺體的地方，舔著她的腳。一看到獅子，他恐懼驚起來，尤其是他想起瑪麗曾說過她在曠野裏從未見到過野獸。他畫十字聖號來保護自己，一個思想襲上心頭，躺在那裏的人的大能會保護他，使他不受傷害。就在那時，獅子走



近他，用種種動作表達善意。佐西瑪對獅子說：「這位偉大的人命將她的遺體埋葬。但我是個老人，沒有力氣挖掘墳墓（因為我沒有鏟子，去取一把鏟子要花很多時間），因此，你能用你的爪子挖掘一個墳墓嗎？這樣我們就能將聖人的可朽聖殿埋在地裏。」他還說話的時，獅子就開始用前爪挖了一個足以埋葬遺體的深坑。長老再次以眼淚洗聖人的腳，求她為眾人祈禱，在獅子面前用土掩埋了聖人的遺體。

聖人的遺體就像先前那樣，除了佐西瑪給她的那件破舊的斗篷外，什麼也沒穿。瑪麗穿著它離開，設法用它遮蔽自己的身體。之後，長老和獅子離開了那裏。獅子像羔羊一樣

聖瑪麗



埃及的

地進入曠野深處，佐西瑪則榮耀讚頌著我們的主基督返回修道院。當他回到修道院，把一切都告訴了全體修士，眾人都因聽到上帝的奇跡而驚異。他們懷著敬畏與愛心將聖人的事跡記在腦海。修道院院長若望正如聖瑪麗預先告訴佐西瑪院長的，發現在修院裏有許多錯誤，在上帝的幫助下，他更正了這些錯誤。聖佐西瑪在同一座修道院裏去世，進入了永生，享年近一百歲。

修士將這個故事口口相傳，但卻未將它記錄下來。但是，我一聽到這故事，就把它寫了下來。也許其他更好地獲知此事的人早已把聖人的生平寫了下來，但我盡我之所能，記下了一切，將真理置於一切之上。願施行驚人奇跡、慷慨地賜予那些懷著信德歸向祂的人恩賜的上帝賞賜那些在此故事裏為自己尋求光明的人，這些人聆聽、閱讀並熱切地寫下它，但願上帝連同所有在不同時候以自己的虔誠思想與勞苦取悅於上帝的人，賞賜他們蒙福的瑪麗應得的份額。但願我們也能將榮耀歸於上帝，永恆之君，願祂為了我們的主耶穌基督也在審判的日子垂憐我們，願一切榮耀、尊威、權柄及欽崇，都歸於基督，偕同永恆之父及至聖而施予生命的聖靈，自今至永遠，及於萬世。阿們。

埃及的聖瑪麗生平終。榮耀歸於上帝！

注：本文聖經引文採用天主教思高聖經，故人名亦按天主教譯法譯出。

For enquiries please call:
+ 852 9438 5021, **fax:** + 852 2529 8211
or write: church@orthodoxy.hk

or visit our web pages:
www.orthodoxy.hk, www.orthodox.cn,
www.rusca.ru, www.orthodoxbj.com

Orthodox Christianity Books:
<http://www.orthodoxbookshop.asia>